

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- Kommissionens forordning (EF) nr. 6/98 af 6. januar 1998 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager .... 1
- Kommissionens forordning (EF) nr. 7/98 af 6. januar 1998 om fastsættelse for december 1997 af den specifikke landbrugsomregningskurs for revisionsbeløbet for lageromkostninger i sukkersektoren..... 3
- Kommissionens forordning (EF) nr. 8/98 af 6. januar 1998 om eksportrestitutioner for frugt og grøntsager..... 5
- \* Kommissionens forordning (EF) nr. 9/98 af 6. januar 1998 om udstedelse af importlicenser for brudris fra stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet (AVS) inden for rammerne af Rådets forordning (EØF) nr. 715/90 ..... 9
- Kommissionens forordning (EF) nr. 10/98 af 6. januar 1998 om fastsættelse af landbrugsomregningskurserne..... 10

#### II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

##### Kommissionen

98/9/EF:

- \* Kommissionens beslutning af 16. december 1997 om ændring af beslutning 97/569/EF om midlertidige lister over tredjelandsvirksomheder, hvorfra medlemsstaterne tillader indførsel af kødprodukter (!) ..... 12

(!) EØS-relevant tekst

- \* Kommissionens beslutning af 16. december 1997 om midlertidige lister over tredjelandsvirksomheder, hvorfra medlemsstaterne tillader indførsel af produkter med kød af kvæg, svin, hovdyr, får og geder<sup>(1)</sup> ..... 14

---

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

---

Meddelelse til læserne (se omslagets tredje side)

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 6/98**  
**af 6. januar 1998**  
**om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse**  
**frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.  
3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelses-  
bestemmelser til importordningen for frugt og  
grøntsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2375/  
96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92  
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de  
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-  
brugspolitik<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr.  
150/95<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af  
gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale  
handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved  
import fra tredjelande for de produkter og perioder, der  
er anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste  
importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i  
bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i  
forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i  
tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. januar 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. januar 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT L 325 af 14. 12. 1996, s. 5.

<sup>(3)</sup> EFT L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 6. januar 1998 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode (*)	Fast importværdi
0702 00 00	052	76,7
	204	68,7
	999	72,7
0709 10 00	220	181,6
	999	181,6
0709 90 70	052	145,1
	204	121,7
	999	133,4
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	38,5
	204	38,5
	220	46,0
	388	18,5
	448	29,2
	624	67,0
0805 20 10	999	39,6
	052	78,7
	204	48,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	999	63,7
	052	69,9
	624	99,2
	999	84,5
0805 30 10	052	91,3
	204	67,2
	528	39,7
	600	78,8
	999	69,3
	999	69,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	49,9
	400	95,2
	404	90,7
	720	56,7
	999	73,1
0808 20 50	064	98,3
	400	99,3
	999	98,8

(\*) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2317/97 (EFT L 321 af 22. 11. 1997, s. 19). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 7/98**

af 6. januar 1998

**om fastsættelse for december 1997 af den specifikke landbrugsomregningskurs for revisionsbeløbet for lageromkostninger i sukkersektoren**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1599/96<sup>(2)</sup>,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95<sup>(4)</sup>,under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1713/93 af 30. juni 1993 om særlige bestemmelser for anvendelse af landbrugsomregningskurserne i sukkersektoren<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 59/97<sup>(6)</sup>, særlig artikel 1, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 1, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1713/93 er det fastsat, at refusionsbeløbet for lageromkostninger, jf. artikel 8 i forordning (EØF) nr. 1785/81, omregnes til national valuta ved hjælp af en specifik landbrugsomregningskurs, der er lig med det pro rata-beregne gennem-

snit af de landbrugsomregningskurser, som gælder i oplagringsmåneden; den specifikke landbrugsomregningskurs skal fastsættes hver måned for den foregående måned;

anvendelsen af disse bestemmelser fører for december 1997 til fastsættelse af den specifikke landbrugsomregningskurs for omregning af refusionsbeløbet for lageromkostninger til de forskellige nationale valutaer som angivet i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Den specifikke landbrugsomregningskurs, der anvendes til omregning af refusionsbeløbet for lageromkostninger som omhandlet i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 1785/81 til de enkelte nationale valutaer, fastsættes for december 1997 som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. januar 1998.

Den anvendes fra den 1. december 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. januar 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.<sup>(2)</sup> EFT L 206 af 16. 8. 1996, s. 43.<sup>(3)</sup> EFT L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.<sup>(5)</sup> EFT L 159 af 1. 7. 1993, s. 94.<sup>(6)</sup> EFT L 14 af 17. 1. 1997, s. 25.

*BILAG*

til Kommissionens forordning af 6. januar 1998 om fastsættelse for december 1997 af den specifikke landbrugsomregningskurs for refusionsbeløbet for lageromkostninger i sukkersektoren

---

Landbrugsomregningskurser		
1 ECU =	40,9321	belgiske og luxembourgske francs
	7,54917	danske kroner
	1,98243	tyske mark
	312,011	græske drakmer
	167,153	spanske pesetas
	6,68769	franske francs
	0,759189	irske pund
	1 973,93	italienske lire
	2,23273	nederlandske gylde
	13,9485	østrigske schilling
	200,321	portugisiske escudos
	6,02811	finske mark
	8,65258	svenske kroner
	0,695735	pund sterling

---

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 8/98**  
**af 6. januar 1998**  
**om eksportrestitutioner for frugt og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager<sup>(1)</sup>, som ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2520/97<sup>(2)</sup>, særlig artikel 35, stk. 11, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2190/96<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 610/97<sup>(4)</sup>, blev der fastsat gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutioner for frugt og grøntsager;

i henhold til artikel 35, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 2200/96, kan forskellen mellem priserne i den internationale handel for de i nævnte artikel omhandlede produkter udlignes ved en eksportrestitution for at muliggøre en i økonomisk henseende betydelig eksport i fornødent omfang;

i henhold til artikel 35, stk. 4, i forordning (EF) nr. 2200/96 skal restitutionerne fastsættes under hensyn til situationen og den forventede udvikling i dels priserne for frugt og grøntsager og de disponible mængder på Fællesskabets marked, dels priserne i den internationale handel; der bør ligeledes tages hensyn til de i litra b) i ovennævnte stykke omhandlede omkostninger samt det økonomiske aspekt i forbindelse med de påtænkte udførsler;

i henhold til artikel 35, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2200/96 fastsættes restitutionerne under hensyn til de begrænsninger, der er en følge af de aftaler, der indgås i henhold til traktatens artikel 228;

i henhold til artikel 35, stk. 5, i forordning (EF) nr. 2200/96 fastsættes priserne for Fællesskabets marked under hensyntagen til de priser, som med henblik på udførsel viser sig at være de gunstigste; priserne i den internationale handel fastsættes under hensyntagen til de note-

ringer og priser, der omhandles i nævnte stykkes andet afsnit;

den internationale handelssituation eller de særlige krav, der gør sig gældende på visse markeder, kan gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for et givet produkt alt efter produktets destination;

tomater, citroner, appelsiner og æbler i kvalitetsklasse ekstra, I og II i de fælles kvalitetsnormer, spisedruer i kvalitetsklasse ekstra og I, afskallede mandler, hasselnødder samt valnødder med skal kan ligeledes gøres til genstand for en i økonomisk henseende betydelig eksport;

de repræsentative markedskurser, der er defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95<sup>(6)</sup>, anvendes til at omregne beløb udtrykt i tredjelands valutaer og ligger til grund for fastsættelsen af landbrugsomregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; reglerne for disse omregningers anvendelse og fastsættelse findes i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93<sup>(7)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1482/96<sup>(8)</sup>;

anvendelsen af ovennævnte regler på den nuværende markedssituation og dennes forventede udvikling og især på noteringer og priser for frugt og grøntsager i Fællesskabet og i den internationale handel fører til en restitutionsfastsættelse i overensstemmelse med bilagene til denne forordning;

i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 35, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2200/96 skal de disponible ressourcer udnyttes så effektivt som muligt, uden at dette dog må føre til nogen forskelsbehandling mellem de berørte erhvervsdrivende; det bør derfor sikres, at det handelsmønster, som restitutionsordningen tidligere har skabt, ikke forstyrres; på denne baggrund, og fordi eksporten af frugt og grøntsager er sæsonbestemt, bør der fastsættes kontingenter for de enkelte produkter;

nomenklaturen over eksportrestitutioner for landbrugsprodukter blev fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87<sup>(9)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2541/97<sup>(10)</sup>;

<sup>(1)</sup> EFT L 297 af 21. 11. 1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 346 af 17. 12. 1997, s. 41.

<sup>(3)</sup> EFT L 292 af 15. 11. 1996, s. 12.

<sup>(4)</sup> EFT L 93 af 8. 4. 1997, s. 16.

<sup>(5)</sup> EFT L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(6)</sup> EFT L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

<sup>(7)</sup> EFT L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

<sup>(8)</sup> EFT L 188 af 27. 7. 1996, s. 22.

<sup>(9)</sup> EFT L 366 af 24. 12. 1987, s. 1.

<sup>(10)</sup> EFT L 347 af 18. 12. 1997, s. 14.

de fælles gennemførelsesbestemmelser for import- og eksportlicenser samt forudfastsættelsesattester for landbrugsprodukter blev fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3719/88 <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1404/97 <sup>(2)</sup>;

med henblik på den mest effektive anvendelse af de disponible ressourcer bør man under hensyn til markedsituationen og Fællesskabets udførelsesstrukturer vælge den bedst egnede metode for eksportrestitutioner for bestemte produkter og bestemte destinationer, og derfor bør der for den pågældende udførelsesperiode ikke samtidigt fastsættes restitutioner ifølge ordning A 1 og A 2, jf. artikel 1 i forordning (EF) nr. 2190/96 om gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutioner for frugt og grøntsager;

de mængder, der er fastsat for de forskellige produkter, bør fordeles efter de forskellige ordninger for ydelse af restitution, idet der tages hensyn til deres fordærvelighed;

der bør tages hensyn til de definitive satser i ordning A 2, der er fastsat i den foregående periode for indgivelse af licenser;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Produkter Forarbejdet på Basis af Frugt og Grøntsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### *Artikel 1*

1. Eksportrestitutionerne for frugt og grøntsager fastsættes i bilaget til denne forordning.
2. De licenser, der udstedes vedrørende fødevarerhjælp, og som er omhandlet i artikel 14a i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3719/88, afskrives ikke på de i stk. 1 omhandlede restitutionsberettigede mængder.
3. Licenser af type A 1 og A 2 er gyldige i to måneder, jf. dog artikel 4, stk. 5, i forordning (EF) nr. 2190/96.

#### *Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 13. januar 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. januar 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 331 af 2. 12. 1988, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 194 af 23. 7. 1997, s. 5.



## BILAG

## EKSPORTRESTITUTIONER FOR FRUGT OG GRØNTSAGER

Produkt (Fuldstændige definitioner af støtteberettigede produkter findes i afsnittet »Frukt og grøntsager« i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87)	Produkt-kode	Ordning A 1 Licensansøgningsperiode fra 13. 1. 1997 til 10. 3. 1998			Ordning A 2 Licensansøgningsperiode fra 14. 1. til 16. 1. 1998			Ordning B Licensansøgningsperiode fra 20. 1. til 17. 3. 1998		
		Destination eller destinations-gruppe (!)	Restitutions-sats (ECU/ton netto)	Fastsatte mængder (tons)	Destination eller destinations-gruppe (!)	Restitutions-sats (ECU/ton netto)	Fastsatte mængder (tons)	Destination eller destinations-gruppe (!)	Restitutions-sats (ECU/ton netto)	Fastsatte mængder (tons)
Tomater	0702 00 00 9100	F	15		F	15	2 191	F	15	2 376
Mandler afskallede	0802 12 90 9000	F	50	205				F	50	57
Hasselnødder med skal	0802 21 00 9000	F	59	10						
Hasselnødder afskallede	0802 22 00 9000	F	114	581				F	114	305
Valnødder med skal	0802 31 00 9000	F	73	6						
Appelsiner	0805 10 10 9100 0805 10 30 9100 0805 10 50 9100	XYC	40		XYC	40	50 284	XYC	40	94 605
Citroner	0805 30 10 9100 0805 30 30 9100	F	15		F	15	18 801	F	15	16 931
Spisedruer	0806 10 10 9100	F	18		F	18	225			
Æbler	0808 10 20 9100 0808 10 50 9100 0808 10 90 9100	X	27		X	27	2 706	X	27	3 146
	0808 10 20 9100 0808 10 50 9100 0808 10 90 9100	Y	7		Y	7	4 553	Y	7	4 401
	0808 10 20 9100 0808 10 50 9100 0808 10 90 9100	ZD	54	1 475						
Ferskner og nektariner	0809 30 10 9100 0809 30 90 9100	E	35							

(<sup>1</sup>) Destinationskoderne defineres således:

- X Norge, Island, Grønland, Færøerne, Polen, Ungarn, Rumænien, Bulgarien, Albanien, Estland, Letland, Litauen, Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Slovenien, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Forbundsrepublikken Jugoslavien (Serbien og Montenegro) og Malta
  - Y Armenien, Aserbajdsjan, Belarus, Georgien, Kasakhstan, Kirgisistan, Moldova, Rusland, Tadsjikistan, Turkmenistan, Usbekistan og Ukraine, destinationer omhandlet i artikel 34 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3665/87 med ændringer
  - Z Landene og territorierne i Afrika, undtagen Sydafrika, landene på Den Arabiske Halvø (Saudi-Arabien, Bahrain, Qatar, Oman, De Forenede Arabiske Emirater (Abu Dhabi, Dubai, Sharjah, Ajman, Umm-al-Qalwain, Ras al Khalmah og Fujalrah), Kuwait og Yemen), Syrien, Iran og Jordan, Bolivia, Brasilien, Venezuela, Peru, Panama, Ecuador og Colombia
  - C Schweiz, Tjekkiet og Slovakiet
  - D Hongkong SAR, Singapore, Malaysia, Indonesien, Thailand, Taiwan, Papua Ny Guinea, Laos, Cambodja, Vietnam, Uruguay, Paraguay, Argentina, Mexico og Costa Rica
  - E Alle destinationer bortset fra Schweiz
  - F Alle destinationer.
-

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 9/98**

af 6. januar 1998

**om udstedelse af importlicenser for brudris fra stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet (AVS) inden for rammerne af Rådets forordning (EØF) nr. 715/90**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 715/90  
af 5. marts 1990 om den ordning, der skal gælde for land-  
brugsprodukter og visse varer fremstillet af landbrugspro-  
dukter med oprindelse i AVS-staterne eller i de oversøiske  
lande og territorier<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF)  
nr. 619/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3,under henvisning til Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 999/90 af 20. april 1990 om gennemførelsesbestem-  
melser for import af ris med oprindelse i staterne i Afrika,  
Vestindien og Stillehavet (AVS) samt fra oversøiske lande  
og territorier<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr.  
2603/97<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

I overensstemmelse med artikel 13 i forordning (EØF) nr.  
715/90 er nedsættelse af tolden pr. kalenderår begrænset  
til en mængde på 20 000 tons brudris henhørende under  
KN-kode 1006 40 00; Kommissionen træffer afgørelse om  
suspension af foranstaltningerne for den resterende del af  
året, så snart den konstaterer, at de indførsler, der har  
været omfattet af foranstående bestemmelser, i løbet af det  
pågældende år er nået op på de nævnte mængder;i artikel 3, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 999/90 fastsættes  
det, at i de tilfælde, hvor de ansøgte mængder overstiger  
de mængder, for hvilke der er indrømmet reducerede  
toldsatser, fastsætter Kommissionen for ikke at overskride  
toldkontingentet en enhedssats for nedsættelse af de  
mængder, for hvilke der er indgivet ansøgning på dagen  
for overskridelsen;Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. januar 1998.

de ansøgte mængder afgivet den 30. december 1997 over-  
stiger de mængder, der er til rådighed for brudris med  
oprindelse i AVS-staterne; artikel 3, stk. 4, i forordning  
(EØF) nr. 999/90 bør derfor finde anvendelse for ansøg-  
ninger, der er indgivet på den førnævnte dato, og ansøg-  
ninger, der er indgivet efter denne dato, bør afvises;den mængde brudris, der er til rådighed fra AVS-staterne  
til import inden for rammerne af det fastsatte toldkontin-  
gent, er opbrugt for perioden fra den 1. januar til den 31.  
december 1997 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*I forbindelse med ansøgninger om importlicens for  
brudris henhørende under KN-kode 1006 40 00 med  
oprindelse i AVS-staterne, som er indgivet den 30.  
december 1997 i henhold til artikel 13 i forordning (EØF)  
nr. 715/90, udstedes der importlicenser for de mængder,  
der er anført i ansøgningerne, efter at disse mængder er  
nedsat med en enhedssats på 16,87 %.*Artikel 2*Ansøgninger om importlicenser for brudris henhørende  
under KN-kode 1006 40 00 med oprindelse i AVS-  
staterne, som er indgivet den 31. december 1997 inden  
for rammerne af toldkontingentet i artikel 13 i forordning  
(EØF) nr. 715/90, giver ikke anledning til udstedelse af  
importlicenser i henhold til denne ordning.*Artikel 3*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*På Kommissionens vegne*  
Franz FISCHLER  
*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 84 af 30. 3. 1990, s. 85.<sup>(2)</sup> EFT L 89 af 10. 4. 1996, s. 1.<sup>(3)</sup> EFT L 101 af 21. 4. 1990, s. 20.<sup>(4)</sup> EFT L 351 af 23. 12. 1997, s. 22.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 10/98**  
**af 6. januar 1998**  
**om fastsættelse af landbrugsomregningskurserne**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Landbrugsomregningskurserne blev fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2652/97<sup>(3)</sup>;

ifølge artikel 4 i forordning (EØF) nr. 3813/92 justeres landbrugsomregningskursen for en valuta, medmindre der udløses en observationsperiode, når den monetære afvigelse fra den repræsentative markedskurs overstiger et vist niveau;

de repræsentative markedskurser beregnes på grundlag af basisreferenceperioder eller i givet fald observationsperioder, jf. artikel 2 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93 af 30. april 1993 om fastsættelse og anvendelse af omregningskurserne i landbrugssektoren<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1482/96<sup>(5)</sup>; hvis den absolutte værdi af forskellen mellem to medlemsstaters monetære afvigelser beregnet ud fra de gennemsnitlige ecu-kurser i tre på hinanden følgende noteringsdage overstiger seks point, skal de repræsentative markedskurser justeres på basis af de pågældende tre noteringsdage, jf. artikel 2, stk. 2;

som følge af omregningskurserne fra den 1. til den 6. januar 1998 er det nødvendigt at fastsætte en ny land-

brugsomregningskurs for det irske pund og den svenske krone;

efter artikel 15, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1068/93 skal den forudfastsatte landbrugsomregningskurs justeres, når dens afvigelse fra den landbrugsomregningskurs, der gælder på tidspunktet for den udløsende begivenhed for det pågældende beløb, overstiger fire point; i så fald tilnærmes den forudfastsatte landbrugsomregningskurs den gældende kurs, indtil afvigelsen fra sidstnævnte kurs kun udgør fire point; det bør fastsættes, hvilken kurs der erstatter den forudfastsatte landbrugsomregningskurs —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Landbrugsomregningskurserne er fastsat i bilag I.

*Artikel 2*

I det tilfælde, der er nævnt i artikel 15, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1068/93, erstattes den forudfastsatte landbrugsomregningskurs af ecu-kursen for den pågældende valuta, som er anført i:

- tabel A i bilag II, hvis sidstnævnte kurs er højere end den forudfastsatte kurs
- tabel B i bilag II, hvis sidstnævnte kurs er lavere end den forudfastsatte kurs.

*Artikel 3*

Forordning (EF) nr. 2652/97 ophæves.

*Artikel 4*

Denne forordning træder i kraft den 7. januar 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. januar 1998.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 356 af 31. 12. 1997, s. 54.

<sup>(4)</sup> EFT L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

<sup>(5)</sup> EFT L 188 af 27. 7. 1996, s. 22.

*BILAG I***Landbrugsomregningskurser**

1 ECU =	40,9321	belgiske og luxembourgske francs
	7,54917	danske kroner
	1,98243	tyske mark
	312,011	græske drakmer
	201,259	portugisiske escudos
	6,68769	franske francs
	6,02811	finske mark
	2,23273	nederlandske gylden
	0,772837	irske pund
	1 973,93	italienske lire
	13,9485	østrigske schilling
	167,153	spanske pesetas
	8,68510	svenske kroner
	0,695735	pund sterling

*BILAG II***Forudfatsatte og justerede landbrugsomregningskurser**

Tabel A			Tabel B		
1 ECU =	39,3578	belgiske og luxembourgske francs	1 ECU =	42,6376	belgiske og luxembourgske francs
	7,25882	danske kroner		7,86372	danske kroner
	1,90618	tyske mark		2,06503	tyske mark
	300,011	græske drakmer		325,011	græske drakmer
	193,518	portugisiske escudos		209,645	portugisiske escudos
	6,43047	franske francs		6,96634	franske francs
	5,79626	finske mark		6,27928	finske mark
	2,14686	nederlandske gylden		2,32576	nederlandske gylden
	0,743113	irske pund		0,805039	irske pund
	1 898,01	italienske lire		2 056,18	italienske lire
	13,4120	østrigske schilling		14,5297	østrigske schilling
	160,724	spanske pesetas		174,118	spanske pesetas
	8,35106	svenske kroner		9,04698	svenske kroner
	0,668976	pund sterling		0,724724	pund sterling

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 16. december 1997

om ændring af beslutning 97/569/EF om midlertidige lister over tredjelandsvirksomheder, hvorfra medlemsstaterne tillader indførsel af kødprodukter

(EØS-relevant tekst)

(98/9/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets beslutning 95/408/EF af 22.  
juni 1995 om betingelserne for opstilling i en overgangs-  
periode af midlertidige lister over tredjelandsvirksomhe-  
der, hvorfra medlemsstaterne kan indføre visse animalske  
produkter, fiskerivarer og levende toskallede bløddyr<sup>(1)</sup>,  
ændret ved beslutning 97/34/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 2, stk. 4,  
og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens beslutning 97/569/EF<sup>(3)</sup> blev der  
opstillet midlertidige lister over tredjelandsvirksomheder,  
der producerer kødprodukter;

Sydafrika har fremsendt en liste over virksomheder, der  
producerer fjerkrækødprodukter, og for hvilke de ansvar-  
lige myndigheder garanterer, at virksomheden lever op til  
fællesskabsreglerne;

der kan således opstilles en midlertidig liste for Sydafrika  
over virksomheder, der producerer fjerkrækødprodukter;  
beslutning 97/569/EF bør ændres i overensstemmelse  
hermed;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinær-  
komité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

Bilaget til denne beslutning føjes til bilaget til beslutning  
97/569/EF.

*Artikel 2*

Denne beslutning anvendes fra den 15. december 1997.

*Artikel 3*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. december 1997.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 243 af 11. 10. 1995, s. 17.

<sup>(2)</sup> EFT L 13 af 16. 1. 1997, s. 33.

<sup>(3)</sup> EFT L 234 af 26. 8. 1997, s. 16.

*BILAG*

País: SUDÁFRICA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ /  
Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Land:  
ZUID-AFRIKA / País: ÁFRICA DO SUL / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA

1	2	3	4	5
ZA 21	Finlar Foods	Stikland		PMP 6

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 16. december 1997

om midlertidige lister over tredjelandsvirksomheder, hvorfra medlemsstaterne tillader indførsel af produkter med kød af kvæg, svin, hovdyr, får og geder

(EØS-relevant tekst)

(98/10/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets beslutning 95/408/EF af 22. juni 1995 om betingelserne for opstilling i en overgangsperiode af midlertidige lister over tredjelandsvirksomheder, hvorfra medlemsstaterne kan indføre visse animalske produkter, fiskerivarer og levende toskallede bløddyr<sup>(1)</sup>, ændret ved beslutning 97/34/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 2, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens beslutning 97/222/EF<sup>(3)</sup> indeholder en liste over tredjelande, hvorfra medlemsstaterne tillader indførsel af kødprodukter;

der er ved Kommissionens beslutning 97/221/EF<sup>(4)</sup> for landene på denne liste fastsat dyresundhedsbetingelser og bestemmelser om udstedelse af sundhedscertifikater ved indførsel af kødprodukter;

der er i Kommissionens beslutning 97/365/EF<sup>(5)</sup> opstillet midlertidige lister over tredjelandsvirksomheder, hvorfra medlemsstaterne tillader indførsel af produkter med kød af kvæg, svin, hovdyr, får og geder;

Kommissionen har fra Kroatien modtaget en liste over virksomheder tillige med forsikringer om, at disse virksomheder opfylder de relevante EF-sundhedskrav, og at en virksomhed, der ikke overholder disse krav, vil få sin udførsel til EF suspenderet;

Kommissionen har ikke for alle de pågældende tredjelande kunnet forvise sig om, at deres virksomheder er i

overensstemmelse med EF-kravene, og at myndighedernes forsikringer er gyldige;

der kan derfor for Kroatien opstilles en midlertidig liste over virksomheder, der fremstiller kødprodukter;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

1. Medlemsstaterne tillader indførsel af produkter med kød af kvæg, svin, hovdyr, får og geder fra de virksomheder, der er nævnt i bilaget.

2. Indførsel af kødprodukter er fortsat underkastet de EF-bestemmelser på veterinærområdet, som er vedtaget ved andre retsakter.

*Artikel 2*

Denne beslutning anvendes fra den 15. december 1997.

*Artikel 3*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. december 1997.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 243 af 11. 10. 1995, s. 17.

<sup>(2)</sup> EFT L 13 af 16. 1. 1997, s. 33.

<sup>(3)</sup> EFT L 89 af 4. 4. 1997, s. 39.

<sup>(4)</sup> EFT L 89 af 4. 4. 1997, s. 32.

<sup>(5)</sup> EFT L 154 af 12. 6. 1997, s. 41.



ANEXO / BILAG / ANHANG / ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ / ANNEX / ANNEXE / ALLEGATO / BIJLAGE / ANEXO / LIITE / BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

**Producto:** productos cárnicos / **Produkt:** kødprodukter / **Erzeugnis:** Fleischerzeugnisse / **Προτόν:** **νοπό κρέας πουλερικών** / **Product:** meat products / **Produit:** Produits à base de viandes / **Prodotto:** prodotti a base di carne / **Product:** vleesproducten / **Produto:** produtos à base de carne / **Tuote:** lihatuotteet / **Varuslag:** köttvaror

- 1 = Referencia nacional / National reference / Nationaler Code / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nationale code / Referência nacional / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Navn / Name / Τίτλος εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Naam / Nome / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / By / Stadt / Πόλη / Town / Ville / Città / Stad / Cidade / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Region / Region / Περιοχή / Region / Région / Regione / Regio / Regiã / Alue / Region
- 5 = Menciones especiales / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Bijzondere opmerkingen / Menções especiais / Erikoismainintoja / Anmärkningar
- 6 = \* Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 4 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.
- \* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 4, i Rådets beslutning 95/408/EF.
- \* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 4 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.
- \* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 4 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.
- \* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2 (4) of Council Decision 95/408/EC.
- \* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 4 de la décision 95/408/CE du Conseil.
- \* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2 paragrafo 4 della decisione 95/408/CE del Consiglio.
- \* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 4, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.
- \* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do nº 4 do artigo 2º da Decisão 95/408/CE do Conselho.
- \* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 4 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
- \* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.4 i rådets beslut 95/408/EG.

**País:** CROACIA / **Land:** KROATIEN / **Land:** KROATIEN / **Χώρα:** ΚΡΟΑΤΙΑ / **Country:** CROATIA / **Pays:** CROATIE / **Paese:** CROAZIA / **Land:** KROATIË / **País:** CROÁCIA / **Maa:** KROATIA / **Land:** KROATIEN

1	2	3	4	5
10	PIK-VRBOVEC-Mesna industrija d.d.	Vrbovec		6
31	PPK »KARLOVAC« d.d.-Karlovac	Karlovac		6
139	»DANICA« d.o.o.-Klaonica i perada mesa	Koprivnica		6
162	»ZAGREPÈANKA« d.d.-Zagreb	Zagreb		6
214	IM »IVANEC« d.d.	Ivanec		6
399	»GAVRILOVIÆ« d.o.o.-Petrinja	Petrinja		6

## **MEDDELELSE TIL LÆSERNE**

I 1998 vil der blive indført flere ændringer i L & C abonnementet på De Europæiske Fællesskabers Tidende (EFT). Nærværende meddelelse sigter mod at hjælpe betalende abonnenter med at træffe et informeret valg i forbindelse med de nye muligheder.

### **TIDENDE PÅ INTERNETTET**

Primo januar 1998 vil den komplette tekst (inklusive tabeller og grafik) af de nye udgaver af EFT L & C være gratis tilgængelig på alle elleve sprog i Internet (<http://europa.eu.int>) i en periode af 20 dage.

### **EFT L & C CD-ROM**

I 1998 vil en cd-rom udgave af EFT L & C blive offentliggjort i kvartalsvise, kumulative, enkeltspagede udgaver. Aktuelle abonnenter på EFT L & C, der vil abonnere på cd-rom'en ud over papir- eller mikrofiche-udgaven eller CELEX, vil modtage en reklamerabat på 50 % på cd-rom'en. Mulighed for LAN vil stå til rådighed. Enkelte udgaver af hver cd-rom kan også købes.

### **ABONNEMENT PÅ CELEX MED ENGANGSPROVISION**

I foråret 1998 vil der være mulighed for abonnement på CELEX med engangsprovision, der gør det muligt at få ubegrænset adgang til fast pris (960 ECU) i et år. CELEX er EU's officielle juridiske database med uforlignelig dækning af EU-lovgivningen siden 1951 (<http://europa.eu.int/celex>).

### **FORSINKEDE FORNYELSER AF ABONNEMENTET PÅ PAPIRUDGAVEN**

Papirudgaven af EFT L & C vil ikke blive sendt til de betalende abonnenter, som ikke har fornyet deres abonnement inden den 31. januar 1998. Abonnenter, som påbegynder eller fornyer et abonnement på EFT L & C efter denne dato, kan vælge:

- i) ikke at modtage de manglende udgaver og kun betale for de modtagne udgaver
- ii) at modtage cd-rom'en med de manglende udgaver, og betale det normale årsabonnement
- iii) at modtage papirudgaven af de manglende udgaver, og betale dobbelt pris for hver måned som kræver en retroaktiv tilsendelse.

Der henvises til, at det nu er muligt at abonnere på alle forskellige udgaver af EFT L & C (papir, mikrofiche, off-line og CELEX) ved ethvert medlem af EUR-OP salgsnettet, med undtagelse af »Document Delivery«-agenterne. De bedes henvende Dem til Deres salgsagent for yderligere oplysninger om ovennævnte.